



Superintendencia del Medio Ambiente  
Gobierno de Chile

**INFORME DE FISCALIZACIÓN AMBIENTAL  
EXAMEN DE INFORMACIÓN**

**DISTRIBUIDORA CUMMINS CHILE S.A.**

**DFZ-2024-3015-XIII-NE**

	Nombre	Firma
Aprobado	<b>Juan Pablo Rodríguez</b>	
Elaborado	<b>Mauricio Grez</b>	



## Contenido

<b>Contenido .....</b>	<b>1</b>
1. RESUMEN.....	2
1.1. Antecedentes Generales .....	2
2. INSTRUMENTOS DE CARÁCTER AMBIENTAL FISCALIZADOS .....	3
3. ANTECEDENTES DE LA ACTIVIDAD DE FISCALIZACIÓN .....	3
3.1. Motivo y materia específica de la fiscalización ambiental .....	3
4. HECHOS CONSTATADOS .....	4
4.1. Instrucción general sobre el procedimiento de declaración para normas de emisión de productos.....	4
5. CONCLUSIONES.....	9

1

Superintendencia del Medio Ambiente – Gobierno de Chile  
Teatinos 280, pisos 3, 7, 8 y 9, Santiago / [www.sma.gob.cl](http://www.sma.gob.cl)

Este documento ha sido firmado electrónicamente de acuerdo con la Ley N° 19.799.



## 1. RESUMEN

El presente documento da cuenta de los resultados de la actividad de fiscalización ambiental realizada por la Superintendencia del Medio Ambiente, a la unidad fiscalizable, Distribuidora Cummins Chile S.A. (en adelante “Cummins” o “titular”, indistintamente), ubicada en la Región Metropolitana de Santiago, comuna de Quilicura, en relación al cumplimiento de D.S N°38/2020, MMA, Establece Norma de Emisión para Grupos Electrógenos

La actividad de fiscalización de la norma de emisión correspondió a un examen de información respecto del cumplimiento de los límites de emisión señalados en la norma, así como el cumplimiento de los requisitos para dar cumplimiento a la instrucción general sobre el procedimiento de declaración para normas de emisión de productos, señalados en la Res Ex. N°2207/2022 SMA.

### 1.1. Antecedentes Generales

<b>Identificación de la Unidad Fiscalizable:</b> Distribuidora Cummins Chile S.A.	<b>Estado operacional de la Unidad Fiscalizable:</b> En operación
<b>Región:</b> Metropolitana de Santiago	<b>Ubicación específica de la unidad fiscalizable:</b>
<b>Provincia:</b> Santiago	
<b>Comuna:</b> Quilicura	
<b>Titular(es) de la unidad fiscalizable:</b> Distribuidora Cummins Chile S.A.	<b>RUT o RUN:</b> 96.843.140-4
<b>Domicilio titular(es):</b> Américo Vespucio 0631, Quilicura, Región Metropolitana	<b>Correo electrónico:</b> miguel.flores@cummins.cl <b>Teléfono:</b> -
<b>Identificación representante(s) legal(es):</b> Miguel Flores Toro	<b>RUT o RUN:</b> 8.464.583-4
<b>Domicilio representante(s) legal(es):</b> Américo Vespucio 0631, Quilicura, Región Metropolitana	<b>Correo electrónico:</b> miguel.flores@cummins.cl <b>Teléfono:</b> +569- 982591726



## 2. INSTRUMENTOS DE CARÁCTER AMBIENTAL FISCALIZADOS

Identificación de Instrumentos de Carácter Ambiental fiscalizados					
Nº	Tipo de instrumento	Nº/Descripción	Fecha	Comisión/Institución	Título
1	Decreto Supremo	38	2020	Ministerio del Medio Ambiente	ESTABLECE NORMA DE EMISIÓN PARA GRUPOS ELECTRÓGENOS.
2	Resolución Exenta	2207	2022	SMA	DICTA INSTRUCCIÓN GENERAL SOBRE EL PROCEDIMIENTO DE DECLARACIÓN PARA NORMAS DE EMISIÓN DE PRODUCTOS

## 3. ANTECEDENTES DE LA ACTIVIDAD DE FISCALIZACIÓN

### 3.1. Motivo y materia específica de la fiscalización ambiental

Motivo		Descripción	
X	Programada		Denuncia
			Autodenuncia
			De Oficio
			Otro
Materia		Emisiones atmosféricas	



## 4. HECHOS CONSTATADOS

### 4.1. Instrucción general sobre el procedimiento de declaración para normas de emisión de productos

Número de hecho constatado: 1														
<b>Exigencias:</b>														
<i>R.E. N°2207/2022, SMA, Dicta instrucción general sobre el procedimiento de declaración para normas de emisión de productos.</i>														
<b>Artículo tercero.. Deber de registro.</b> Los fabricantes o sus representantes legales en Chile, distribuidores o importadores, de grupos electrógenos o maquinaria móvil, deberán registrarse en el Módulo de declaración de importadores del SISAT especialmente habilitado para tales fines. Dicho registro permitirá recopilar antecedentes generales del sujeto regulado.														
<i>Tabla 1. Antecedentes generales del Sujeto regulado.</i>														
<table border="1"><tr><td>Nombre o Razón social de la Empresa</td><td></td></tr><tr><td>Dirección</td><td></td></tr><tr><td>Rut Razón social</td><td></td></tr><tr><td>Nombre del representante legal en Chile</td><td></td></tr><tr><td>Rut representante legal</td><td></td></tr><tr><td>Correo electrónico del representante legal</td><td></td></tr><tr><td>Teléfono del representante legal</td><td></td></tr></table>	Nombre o Razón social de la Empresa		Dirección		Rut Razón social		Nombre del representante legal en Chile		Rut representante legal		Correo electrónico del representante legal		Teléfono del representante legal	
Nombre o Razón social de la Empresa														
Dirección														
Rut Razón social														
Nombre del representante legal en Chile														
Rut representante legal														
Correo electrónico del representante legal														
Teléfono del representante legal														



## Hecho constatado

La revisión documental de las solicitudes de registro de regulados ingresadas al módulo de declaración norma de emisión de productos, ingresadas con fecha 13/09/2023, 29/09/2023, 03/10/2023 y 26/10/2023, se encuentran en estado “Aprobadas” por tanto la empresa se encuentra debidamente registrada y puede realizar la declaración de productos en el sistema SISAT de la SMA.

Antecedentes del declarante - Persona Jurídica

Rut: 9673429-8  
Usuario:  
Correo Usuario: rodrigo.lara.c@cummins.cl

Documento Adjunto - Documento donde consta poder otorgado por el representante de la empresa

MANDATO ESPECIAL SISAT DCC a R Bellolio y otros.pdf

### Información de la Empresa en Chile

Rut Razón Social

96843140-4

Nombre Empresa

Distribuidora Cummins Chile S.A.

Dirección

Americo Vespucio 0631

Región

Metropolitana de Santiago

Comuna

Quilicura

Documento Adjunto - Escritura de la sociedad con vigencia

DCCPoder2022.pdf

### Información del representante en Chile

Nombre

Miguel Flores Toro

Rut

8464583-4

Correo

miguel.flores@cummins.cl

Teléfono

(+56) 982591726

Documento Adjunto - Copia legal del documento en que conste la personería del representante legal

DCCPoder2022.pdf

## Número de hecho constatado: 2

### Exigencias:

**Artículo 4.** Los grupos electrógenos nuevos con potencia máxima del motor mayor o igual a 19 kW y menor a 560 kW, deberán cumplir con lo señalado en la Tabla 1:

Tabla 1: Límites máximos de emisión provenientes del sistema de escape en gramos por kilowatt hora (g/kWh).



Potencia máxima: P	CO	HCNM+NOx	MP
kW	g/kWh	g/kWh	g/kWh
19 ≤ P < 37	5,5	7,5	0,6
37 ≤ P < 75	5	4,7	0,4
75 ≤ P < 130	5	4	0,3
130 ≤ P < 560	3,5	4	0,2

**Artículo 5.** Los grupos electrógenos nuevos con potencia máxima del motor mayor o igual a 560 kW, deberán cumplir con lo señalado en las Tablas 2 y 3:

Tabla 2: Límites máximos de emisión provenientes del sistema de escape en gramos por kilowatt hora (g/kWh), para desplazamiento volumétrico por cilindro del motor (d) menor a 30 litros.

Desplazamiento volumétrico por cilindro del motor: d	Potencia máxima: P	CO	HCNM+NOx	MP
Litros	kW	g/kWh	g/kWh	g/kWh
d < 10	P ≥ 560	3,5	6,4	0,2
10 ≤ d < 15	P ≥ 560	5	7,8	0,27
15 ≤ d < 20	560 ≤ P < 3300	5	8,7	0,5
	P > 3300	5	9,8	0,5
20 ≤ d < 25	P ≥ 560	5	9,8	0,5
25 ≤ d < 30	P ≥ 560	5	11	0,5

Tabla 3: Límites máximos de emisión provenientes del sistema de escape en gramos por kilowatt hora (g/kWh), para desplazamiento volumétrico por cilindro del motor (d) mayor o igual a 30 litros.

Desplazamiento volumétrico por cilindro del motor: d	Potencia máxima: P	Velocidad máxima del motor: n	NOx	MP
Litros	kW	rpm	g/kWh	g/kWh
d ≥ 30	P ≥ 560	n < 130	14,4	0,15 <sup>(b)</sup>
		130 ≤ n < 2000	44*n <sup>-0,23</sup> <sup>(a)</sup>	
		2000 ≤ n	7,7	

**Artículo 6.** Los grupos electrógenos con potencia máxima del motor mayor o igual a 130 kW y menor a 560 kW, cuya importación se realiza a contar de 48 meses desde la entrada en vigencia del presente decreto, deberán cumplir con lo señalado en la Tabla 4:

Tabla 4: Límites máximos de emisión provenientes del sistema de escape en gramos por kilowatt hora (g/kWh).

Potencia máxima: P	CO	HCNM	HCNM+NOx	NOx	MP
kW	g/kWh	g/kWh	g/kWh	g/kWh	g/kWh
130 ≤ P < 560	3,5	0,19	No aplica	0,4	0,02

**Artículo 7.** Los grupos electrógenos con potencia máxima del motor mayor o igual a 560 kW, cuya importación se realiza a contar de 48 meses desde la entrada en vigencia del presente decreto, deberán cumplir con lo señalado en las tablas 5 y 6:

Tabla 5: Límites máximos de emisión provenientes del sistema de escape en gramos por kilowatt hora (g/kWh), para desplazamiento volumétrico por cilindro del motor (d) menor a 30 litros.



Desplazamiento volumétrico por cilindro del motor: d	Potencia máxima: P	CO	HCNM	HCNM+NOx	NOx	MP
Litros	kW	g/kWh	g/kWh	g/kWh	g/kWh	g/kWh
d < 10	P ≥ 560	3,5	0,19	No aplica	0,67	0,03
10 ≤ d < 30	560 ≤ P < 3700	5	No aplica	1,8	No aplica	0,04
	3700 < P	5	No aplica	1,8	No aplica	0,06

Tabla 6: Límites máximos de emisión provenientes del sistema de escape en gramos por kilowatt hora (g/kWh), para desplazamiento volumétrico por cilindro del motor (d) mayor o igual a 30 litros.

Desplazamiento volumétrico por cilindro del motor: d	Potencia máxima: P	Velocidad máxima del motor: n	NOx	MP
Litros	kW	rpm	g/kWh	g/kWh
d ≥ 30	P ≥ 560	n < 130	3,4	0,15 <sup>(b)</sup>
		130 ≤ n < 2000	9,0*n <sup>-0,20</sup> <sup>(a)</sup>	
		2000 ≤ n	2,0	

(a) Redondear límite máximo de emisión a un decimal.

(b) O hasta un máximo de 0,4 [g/kWh], cuando esté justificado por las consideraciones específicas del proyecto (por ejemplo, viabilidad económica del empleo de combustibles con bajo contenido de azufre, o adición de tratamientos secundarios para cumplir con el límite de 0,15 [g/kWh]).



**Hecho constatado**

Los niveles de emisión para el producto declarado e indicados en color verde, corresponden a aquellos que cumplen con los niveles de emisión exigidos en la norma:

Declaración id	Cantidad	Cod Partida	Cod. Arancelario	Modelo	Fabricante	Potencia (Kw/hr)	gr/KWh				
							CO	HCMN	HCNM/NOx	MP	NOx
1.966	12	8502	127	C110D5IE	Tata Cummins Limited	137.0	1,08	0,2	3,92	0,1	3,72
2.194	12	8502	127	C110D5IE	Tata Cummins Limited	137.0	1,08	0,2	3,92	0,1	3,72
2.195	18	8502	127	C150D5IE	Cummins Inc.	154.0	1,08	0,2	3,92	0,1	3,72
1.940	1	8502	130	C3000D5E	Cummins Inc.	2613.0	1	0,27	5,6	0,14	5,34
1.941	4	8502	130	C3000D5E	Cummins Inc.	2613.0	1	0,27	5,6	0,14	5,34
1.914	6	8502	127	C150D5IE	Cummins Inc.	154.0	1,08	0,2	3,92	0,1	3,72
1.104	5	8502	130	C3500D5E	Cummins Inc.	3245.0	0,7	0,3	6,2	0,15	5,86
1.001	6	8502	128	C250D5E	Cummins Inc.	300.0	2,25	0,2	3,61	0,12	3,41
1.678	6	8502	124	C44D5IE	Cummins Inc.	63.0	1,11	0,14	3,8	0,23	3,66
1.678	3	8502	128	C220D5E	Cummins Inc.	213.0	1,31	0,18	3,65	0,08	3,46
1.602	3	8502	128	C220D5E	Cummins Inc.	213.0	1,31	0,18	3,65	0,08	3,46
1.603	2	8502	124	C44D5IE	Cummins Inc.	63.0	1,11	0,14	3,8	0,23	3,66
1.604	2	8502	128	C330D5E	Tata Cummins Limited	300.0	2,25	0,2	3,61	0,12	3,41
1.379	4	8502	129	C400D5EB	Cummins Inc.	419.0	1,1	0,21	3,9	0,07	3,67
189	2	8502	128	NP23007	Cummins Inc.	180.0	0,91	0,24	3,87	0,09	3,63
45	3	8502	130	DQKAJ	Cummins Inc.	2164.0	0,41	0,11	5,94	0,04	5,83
37	7	8502	130	C2750D5BE	Cummins Inc.	2388.0	0,41	0,11	5,94	0,04	5,83
68	2	8502	128	C220D5E	Cummins Inc.	213.0	1,31	0,18	3,65	0,08	3,46
66	5	8502	128	C275D5e	Cummins Inc.	300.0	2,25	0,2	3,61	0,12	3,41
204	2	8502	130	C900D5E	Cummins Inc.	791.0	0,5		5,8	0,11	
720	2	8502	128	C220D5E	Cummins Inc.	213.0	1,31	0,18	3,65	0,08	3,46
539	1	8502	124	C38D5IE	Cummins Inc.	38.0	0,71	0,15	4,16	0,1	4,01
539	1	8502	126	C90D5IE	Cummins Inc.	154.0	1,08	0,2	3,92	0,1	3,72
539	1	8502	127	C150D5IE	Cummins Inc.	154.0	1,08	0,2	3,92	0,1	3,72
611	4	8502	128	C220D5E	Cummins Inc.	213.0	1,31	0,18	3,65	0,08	3,46
496	6	8502	129	C450D5EB	Cummins Inc.	419.0	1,1	0,21	3,9	0,07	3,67
496	2	8502	129	C400D5EB	Cummins Inc.	419.0	1,1	0,21	3,9	0,07	3,67
441	9	8502	128	C275D5e	Cummins Inc.	257.0	2,25	0,2	3,61	0,12	3,41
442	6	8502	128	C275D5e	Cummins Inc.	257.0	2,25	0,2	3,61	0,12	3,41
443	8	8502	130	C900D5E	Cummins Inc.	791.0	0,5		5,8	0,11	
444	8	8502	130	C900D5E	Cummins Inc.	791.0	0,5		5,8	0,11	
445	6	8502	130	C900D5E	Cummins Inc.	791.0	0,5		5,8	0,11	



## **5. CONCLUSIONES**

Se realizó un examen de información a fin de verificar el cumplimiento de los requisitos para el registro de importadores en el sistema SISAT así como el cumplimiento de los límites de emisión establecidos en la norma para grupos electrógenos de aquellos productos que hayan sido declarados por el titular.

El resultado de este examen de información indica que el titular cumplió con los requisitos de registro de importadores y que los productos ingresados al país que fueron declarados, cumplen con los límites indicados en la norma de emisión según potencia.

